

## Z06

MANUAL DEL  
USUARIO  
DE R, S G U  
I DE E

MANUEL D'UTILISATION  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUALE  
PER L'UTENTE

MANUAL DE  
INSTRUÇÕES

GEBRUIK  
HANDMATIG

Это путеводители пользователя  
KULLANMA KILAVUZU

جدد ختس مل ا ل ي ل د  
用戶手冊

**ZUMM** 



■ 60 001 601 200 | F 60 001 601 260

zummo  zummo.es

B. O. Box 28  
Cádiz, 11016 Puerto Real, Valencia, Spain

www.zorro.es

---

**Español** Pag. 03 / 10

---

**Česky** Str. 11 / 18

---

**Français** Pag. 19 / 26

---

**Deutsch** Pag. 27 / 34

---

**Italiano** Pag. 35 / 42

---

**Português** Pag. 43 / 51

---

**Nederlands** Pag. 52 / 59

---

**Русский** Pag. 60 / 68

---

**Türkçe** Pag. 69 / 76

---

**Arabic** Pag. 77 / 84

---

**Chinese** Pag. 85 / 93

---

Společnost ZUMMO, INNOVACIONES MECÁNICAS, S.A. si v rámci neustálé snahy o zkvalitnění svých výrobků vyhrazuje právo modifikovat přístroje bez předchozího upozornění. Proto nemusí tato příručka obsahovat nejnovější provedené změny.

# OBSAH

	<i>Str.</i>
1 TECHNICKÉ ÚDAJE.....	11
2 DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.....	11-12
3 INSTALACE.....	12
4 SPUŠTĚNÍ.....	12
5 ZASTAVENÍ.....	12
6 FUNKCE ČÍTAČE.....	13
7 BEZPEČNOSTNÍ SYSTÉMY.....	13
8 ČIŠTĚNÍ.....	13-14
9 PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	14
10 ÚDRŽBA.....	14
11 DOPORUČENÉ POUŽITÍ.....	14
12 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ.....	15
13 ELEKTRICKÉHO SCHÉMA.....	16
14 SEZNAM KOMPONENT.....	16-17
15 ZÁRUKA.....	17-18
16 LIKVIDACE A RECYKLOVATELNOST.....	18
17 FOTOGRAFIE.....	94-95
18 ROZLOŽENÝ POHLED – NÁKRESY.....	96-103

## 1 TECHNICKÉ ÚDAJE

SPOTŘEBA ENERGIE (W)		275
POMĚRANČE ZA MINUTU KAPACITA (kg)		10
ROZMĚRY		1.5 -- **5.5
S	VÝŠKA (mm)	720
NÁDOBAMI	ŠÍŘKA HLOUBKA VELKÉ POHÁRKY	504
VELIKOST OVOCE	Ø (mm)	420
	(mm)	70-90
	STANDARDNÍ POHÁRKY (Ø 90)	55-75
	*MALÉ POHÁRKY (Ø 75)	45-60
	(Ø 60)	48
HMOTNOST (kg) (bez obalu)		

\* Příslušenství není součástí běžného modelu.

\*\* Kapacita koše.

## 2 DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Vážený zákazníku: Před použitím odšťavňovače si pozorně přečtěte tento návod k obsluze.
- Přístroj při lisování vyvíjí velký tlak. Z tohoto důvodu nikdy nevkládejte ruce nebo cizí předměty do lisovacího prostoru. (Obr. 1)
- Vždy se ujistěte, že upevňovací matice na pohárcích nebo lisovacím zásobníku jsou utaženy, jinak hrozí vážné poškození přístroje. (Obr. 2)
- Buďte zvláště opatrní při manipulaci s ostřím, aby nedošlo ke zranění. (Obr. 3)
- Aby se zabránilo rizikům, veškeré opravy by měl provádět technický personál.
- Společnost nenese žádnou odpovědnost v případě poškození v důsledku nesprávného používání nebo nedodržení pokynů obsažených v tomto návodu.

- Technický servis vyžadujte od společnosti, která pro vás tento přístroj dodala. Pokud ji nelze dohledat, obraťte se na výrobu (údaje na obálce tohoto návodu).

- Příklad by neměly používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi, nebo nedostatkem znalostí nebo zkušeností, pokud nejsou pod řádným dohledem nebo nebyly poučeny. Děti musí být pod neustálým dohledem, aby si s přístrojem nehrály.
- Tento přístroj je určen k domácímu i analogovému využití, např.:
  - Kuchyňské prostory pro zaměstnance obchodů, kanceláří a dalších pracovišť;
  - Statky;
  - Hosté v hotelech, motelech a dalších ubytovacích zařízeních;
  - Ubytovací prostředí, jako jsou hotelové pokoje.

### 3. INSTALACE

- Pozor! Přístroj váží 48 kg. Zařízení doporučujeme přemísťovat ve dvou lidech. Nejlepší je uchopit přístroj jednou rukou pod zadní částí a druhou pod lisovacím zásobníkem. (Obr. 4)
- Přístroj umístěte na dostatečně pevný a stabilní povrch.
- Ujistěte se, že napětí a frekvence přístroje odpovídají hodnotám vaší elektrické instalace. Viz typový štítek. (Obr. 5)
- Použijte elektrickou zásuvku opatřenou účinným uzemněním. Tento výstup by měl být vyhrazen pouze pro odšťavňovač. Nepřipojujte do zásuvky další spotřebiče.
- Před zapnutím přístroje se doporučuje, aby části, které přijdou do kontaktu se šťávou, byly nejdříve zbaveny nečistot (pohárky, koule, ostří, zásobník, filtr a plastové čelo).
- Zapněte hlavní spínač. (Obr. 6) Pokud se na displeji zobrazí žádná zpráva (Obr. 7), znamená to, že je nedostatek napětí. V tomto případě se ujistěte, že jste stroj zapojili do vedení pod proudem, a že hlavní spínač je zapnutý. Po vyřešení tohoto problému se zobrazí jedna z následujících zpráv: **Stop**, **číslo**, **C**
- Pokud se na displeji objeví zpráva **Stop**, přístroj nelze spustit, protože mu v tom brání bezpečnostní systém. V takovém případě zkontrolujte následující:
  - a Kryt je na svém místě a jeho spony správně umístěny uvnitř drážek. (Obr. 8 a 9)
  - b Zásobník, který drží lis a ostří, je na svém místě utažený upevňovacími šrouby. (Obr. 10)
- Pokud se na displeji zobrazí číslo nebo písmeno **C**, přístroj je připraven k provozu.

### 4. SPUŠTĚNÍ

- Jakmile je přístroj zapnutý, na displeji se zobrazí číslo mezi **1** a **50**, nebo písmeno **C**. Číslo udává množství pomerančů, které mají být vymačkané a písmeno **C** značí nastavení přístroje na nepřetržitě vymačkávání po dobu přibližně 30 minut.
- V závislosti na počtu pomerančů, které chcete vymáčknout, držte stisknuté tlačítko **SELECT** a číslo na displeji se bude navyšovat od 1 do 50. Poté se objeví písmeno **C** (1, 2, 3, . . . . . 48, 49, 50, C, 1, 2, 3 . . . . .). Pokud budete držet tlačítko **SELECT** stisknuté po dobu delší než 3 sekundy, počet se bude snižovat. Provádějte tuto operaci, dokud se neobjeví požadovaná hodnota.
- Jakmile je množství vybráno a operace se provádí, přístroj tuto informaci uloží (i když je vypnutý), dokud nebude proveden nový výběr.
- Po stisknutí tlačítka **ON** na panelu přístroj vymáčkne počet pomerančů zobrazený na displeji. Během procesu se na displeji zobrazí, kolik pomerančů ještě zbývá vymáčkat. Chcete-li operaci opakovat, stačí stisknout tlačítko **ON**. Chcete-li zastavit proces, stiskněte tlačítko **STOP**.

### 5. ZASTAVENÍ

Při chodu přístroje stiskněte tlačítko **Stop**. Na displeji se objeví **0** a přístroj se zastaví, když pohárky dosáhnou svislé polohy. Poté se na displeji zobrazí předchozí zvolený počet.

## 6. FUNKCE POČÍTADLA

Chcete-li znát celkový počet provedených **cyklů\***, stiskněte tlačítko **STOP**, když přístroj není v chodu a celkový počet se zobrazí na displeji po dobu několika vteřin. Mějte na paměti, že všechny přístroje opustí továrnu s 400 – 500 dokončenými cykly kvůli kontrole kvality.

Displej je omezen na pět číslic, takže je možné zobrazit maximálně 99 999 cyklů. Pokud ale chcete vědět, kolikrát, že čítač přetočil, vypněte zařízení pomocí hlavního spínače a znovu jej zapněte při stisknutí tlačítka **STOP**. Zobrazené číslo udává počet, kolikrát se čítač přetočil.

*\*(Cyklus = kompletní sada kroků na vymáčknutí jednoho kusu ovoce.)*

## 7. BEZPEČNOSTNÍ SYSTÉM

Přístroj je vybaven několika bezpečnostními systémy:

- 1 Pokud kryt není správně umístěn a jeho spony nejsou plně uchyceny uvnitř drážek (Obr. 8 a 9), na displeji se zobrazí zpráva **Stop** a tlačítka nebudou reagovat.
- 2 V případě, že zásobník nesoucí lis a ostří není správně umístěn, a matice nejsou dotaženy, přístroj se nespustí a na displeji se objeví **Stop**. (Obr. 10)
- 3 Pokud se z nějakého důvodu přístroj ucpe za chodu, motor se po několika vteřinách automaticky zastaví a na displeji se objeví blikající **A**. Přístroj bude čekat, až se příčina ucpaní odstraní.
- 4 Přístroj je vybaven systémem tepelné ochrany motoru. V případě přehřátí se přístroj zastaví a na displeji se zobrazí zpráva **Stop**. V takovém případě počkejte zhruba pět minut, než teplota klesne, potom se na displeji místo **Stop** objeví poslední výběr. Zkontrolujte, zda nejsou ucpané větrací mřížky.
- 5 Pokud se na displeji nezobrazí žádná zpráva, bude to kvůli nedostatku napětí. Zkontrolujte, zda je spínač zapnutý a zda nevyhořela bezpečnostní pojistka napájecího konektoru. Povšimněte si, že jsou u přístroje dvě pojistky (Obr. 11): první pojistka je ta, která mohla vyhořet, zatímco ta druhá je rezervní.

## 8. ČIŠTĚNÍ

Doporučujeme, aby se lisovací prostor čistil denně.

Před čištěním se doporučuje přístroj zastavit stisknutím tlačítka **Stop** (přístroj nikdy nezastavujte stisknutím hlavního spínače), neboť takto budou všechny části určené k čištění snadno vyjímatelné a vyměnitelné. Nedodržení tohoto doporučení způsobí zastavení přístroje v poloze, která brání čištění a může případně vést k poškození dílů kvůli špatnému zacházení.

- Až přístroj dle předchozího procesu zastavíte, **ODPOJTE HO OD SÍŤOVÉHO VYPÍNAČE** (Obr. 6). Displej se vypne.
- Odstraňte **kryt** a otřete ho vlhkým hadříkem (POZOR!: NIKDY nepoužívejte prostředky, které by jej mohly poškrábat).
- Zásobník a ostří se odstraní po odšroubování matice na hřídeli zásobníku a tahem k sobě ve vodorovné poloze (nikdy nevyndávejte sadu kroužení ostří). Také odšroubujte **koule** nebo **lisy se šikmou hlavou**, které jsou uvnitř **zásobníku, který drží lisy** (Obr. 15 a 16). Pod každou z nich by měla být jedna podložka (Obr. 22). **Dávejte pozor, abyste je neztratili**. Tyto kusy můžete umýt v myčce nebo ručně. **POZOR PŘI MANIPULACI S OSTRÍM** (Obr. 3), protože je velmi ostré a mohli byste se pořezat.
- Chcete-li odebrat pohárky, doporučujeme trochu povolít upevňovací šrouby a vytáhnout je ven. Pohárky budou uvolněny a mohou být snadno vyjmuty.
- **UPOZORNĚNÍ! ŠEDÝ ODKAPÁVACÍ TÁČ** (ref. č. 0508008G) nikdy nemyje horkou vodou nebo v myčce při teplotě nad 40°C. Na tento případ narušení odkapávacího tácu se nevztahuje záruka.

Až bude vše umyté, dejte části zpět v následujícím pořadí:

- 1 Šroub na koulích je zásobník, který drží lisy. Ujistěte se, že jsou podložky na místě, a že kuličky jsou správně dotažené.
- 2 Zkontrolujte, zda jsou gumičky ostří na svém místě (Obr. 19 a 20). Vložte ostří do zásobníku. **Tuto sadu sestavte n hřídele přístroje současně.** (Obr. 12). **Nikdy nemontujte ostří na zásobník až poté!!** Až se dostane do kontaktu se spodní stranou, zastrčte vyčnívající část ostří do předního směrovače (Obr. 13).
- 3 Umístěte pohárky na hřídele a utáhněte upevňovací matice.
- 4 Kryt se dá zpět na místo nasazením spon do drážek umístěných na obou čelních stranách (ujistěte se, že jsou spony správně vloženy do otvorů). (Obr. 8 a 9)

Před spuštěním přístroje se ujistěte, že:

- Zásobníku a ostří jsou řádně namontovány na svá místa a utaženy šrouby.
- Ostří je správně umístěno a ve vodorovné poloze.
- Matice na pohárcích jsou řádně dotažené.
- Byly použity správné sady koulí a pohárků (viz kapitola s názvem „příslušenství“).

V případě, že je zásobník, koule nebo pohárky nebyly řádně umístěny, může dojít k jejich poškození a k poškození vnitřní části stroje. (Na tyto problémy se nevztahuje záruka, protože pochybení je na straně obsluhy).

Zvedněte zavaděč nahoru, půjde odejmout snadno, přičemž horní část stroje zůstane zcela odkrytá. Po vyčištění ho umístěte zpět montáží nožiček do příslušných otvorů. (Obr. 14)

## 9. PŘÍSLUŠENSTVÍ

V závislosti na velikosti plodů, které chcete vymáčkout, má stroj na výběr několik různých sad pohárků a koulí:

- a Tmavé pohárky a koule na ovoce o průměru mezi 55 a 75 mm. (Obr. 15).
- b Světlé pohárky a koule na ovoce o průměru mezi 70 a 90 mm. (Obr. 16).
- c (Volitelné). Malé červené pohárky a koule na ovoce o průměru mezi 45 – 60 mm. (Obr. 17).

Bez ohledu na použité sady, ostří a lisovací zásobník se nemění. **POZOR!!** Nemíchejte prvky z rozdílných sad.

## 10. ÚDRŽBA

Jediná údržba, kterou přístroj potřebuje, je pravidelné mazání lopatkové hřídele. (Obr. 18). Vždy používejte mazivo schválené pro použití s potravinami.

Interiér stroje: Po každých 600 000 cyklech se musí promazat vnitřní vodící prvky přístroje a pružiny. Také musí být provedeno kompletní vyčištění.

## 11. DOPORUČENÉ POUŽITÍ

- Ujistěte se, že používáte správné lisovací díly (koule a pohárky) pro velikost plodů, které chcete vymáčkout. V případě, že je ovoce pro použitou lisovací soupravu příliš velké nebo malé, může se snížit kvalita šťávy, protože může zhořknout.
- Pokud se stroj nebude používat, doporučujeme jej vypnout. (Obr. 6)

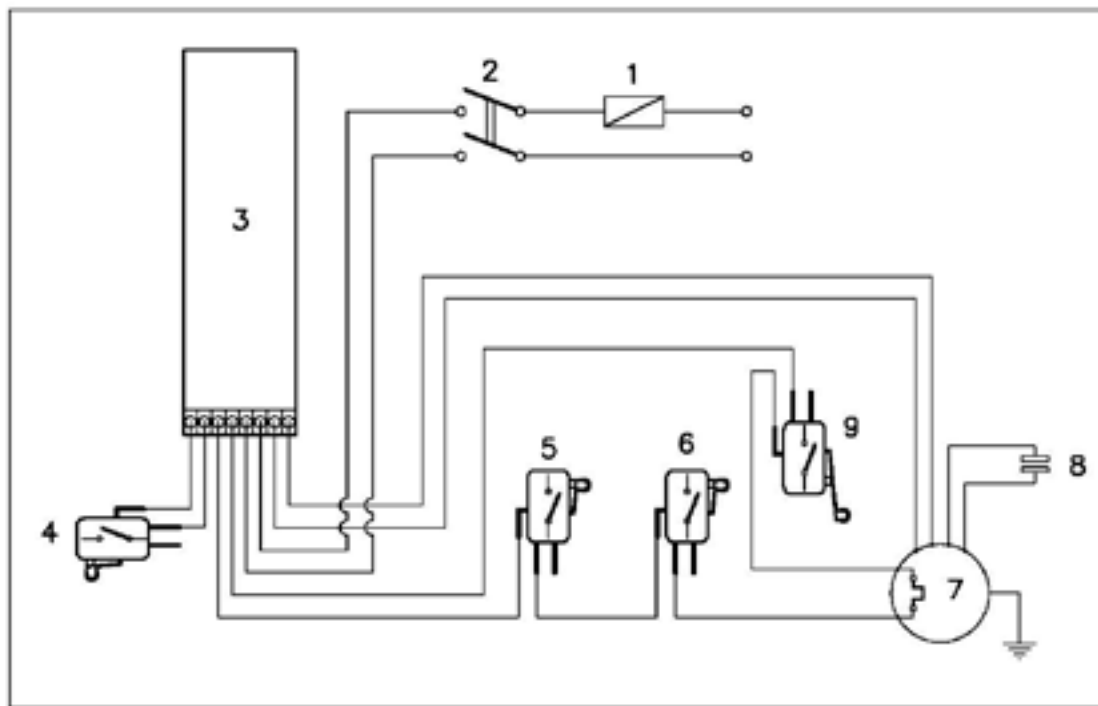
# 12 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

<b>Problém</b>	<b>Příčina a řešení</b>
<b>Displej se nerozsvítí</b>	Nedostatek elektrického proudu. Pojistka vyhořela. (Obr. 11-1) Napájecí kabel nesprávně připojen. Zapněte hlavní spínač. Obr. 6
<b>Na displeji se zobrazí Stop</b>	Vlhkost v elektronické desce. Desku tepelně vysušte. Kryt není správně umístěn. (Obr. 8 a 9)
<b>Na displeji se objeví blikající písmeno A</b>	Zásobník pro lisy není správně umístěn. (Obr. 10) Zkontrolujte, zda jsou zmrzlé pomeranče lisovány. Zkontrolujte, zda se slupky nenahromadily v zásobníku, který drží lisy. Zkontrolujte, zda nejsou koule nedotažené. Zkontrolujte, zda se slupky nepřilepily na vnitřek pohárků. Na odblokování přístroje použijte šestihranný klíč 5 mm, který najdete na pravé straně mřížky. Vložte jej do bočního otvoru na pravé straně (Obr. 21) a při vypnutém přístroji otočte klíčem ve směru hodinových ručiček, dokud se pohárky nedostanou nahoru a přístroj se neodblokuje. POZOR: Před zapnutím přístroje se ujistěte, že klíč je mimo ukotvení.
<b>Pohárky se rozbíjí</b>	Matice na pohárcích nejsou řádně dotažené. Přebytek podložek pod koulemi. Koule na zásobníku držícím lisy jsou povolené. Ostří není správně umístěno. Nepoužívejte tmavé pohárky s velkými světlými koulemi (Ø80). Pomeranče jsou pro pohárky buď příliš malé, nebo příliš velké.
<b>Zlomení ostří</b>	Ostří bylo umístěno nad svou hřídelí.
<b>Rozbití koulí</b>	Koule jsou povolené. Matice na pohárcích nejsou řádně dotažené. Pod každou koulí jsou více než dvě podložky.
<b>Pomeranče nejsou důsledně vymačkané</b>	Pod koulemi chybí podložky. Pomerančové kúry jsou příliš tenké. Umístěte pod koule maximálně
<b>Pomeranče vypadávají z lopatek</b>	jednu podložku. Lopatková hřídel je příliš suchá. Namažte ji. (Obr. 18)
<b>Přístroj nekončí s pohárky ve svislé poloze.</b>	Následující proces musí být proveden pro upravení bodu STOP z elektronické desky: - Pro odpojení přístroje pomocí zadního spínače. - Pro současné znovuzapojení je stisknuto tlačítko STOP. Na displeji se objeví čtyři čísla. Se čtyřmi čísly na displeji (zobrazí se na 3 vteřiny) stiskněte tlačítko ON. Číslo od 0 do 9 se objeví na levé straně obrazovky. Zobrazené číslo odpovídá desetinné vteřiny prodloužení, kdy není přístroj v provozu, pro které, a pokud je třeba přístroj zastavit, musíte vybrat číslo nižší než zobrazené. Aby bylo možné toto číslo změnit, stiskněte tlačítko ON (kdy se na obrazovce zobrazí číslo vlevo) a číslo se změní. Abyste systému umožnili si toto číslo zapamatovat, budete muset počkat 5 vteřin (na obrazovce se následně objeví číslo v centrální pozici, které odpovídá počtu navolených pomerančů). Zkontrolujte, zda je bod nezaměstnanosti správný. Pokud tomu tak není, opakujte postup s jinou hodnotou.

**V případě jakýchkoliv dotazů či žádostí ohledně náhradních dílů uvádějte model a identifikační číslo vašeho přístroje (Obr. 5).**

## 13. LEGENDA PRO EL. SCHÉMA

1	Pojistka	6	Mikrospínač krytu
2	Vypínač	7	Motorek
3	Elektronická deska	8	Kondenzátor
4	Mikrospínač čítače	9	Mikrospínač zásobníku
5	Mikrospínač krytu		



## 14 SEZNAM KOMPONENTŮ

Kód	Popis
0501A00B	ŠASI
0502001G	VRCH ŠEDÉHO LISU
0502002C	NEREZOVÉ ČELO
0502003D	TĚLO
0502004	POSUVNÝ KRYT OSTŘÍ
0502005	POSUVNÝ KRYT POHÁRKU
0502006B	KOMPAKTNÍ PŘEDNÍ KRYT (POUZE PLAST)
0502007A	SPONA KRYTU (KOMPAKTNÍ PŘEDNÍ KRYT)
0502008	POSTRANNÍ ZARÁŽKA ZÁKLADNY
0502009	SILIKONOVÁ PODLOŽKA
0502011A	SPODNÍ ROŠT ZUMMO
0502A00B	KOMPAKTNÍ PŘEDNÍ KRYT
0503001	LOPATKA PODAVAČE
0503003	HŘÍDEL PÁKY PODAVAČE
0503004A	PÁKA PODAVAČE
0503005A	TYČ LOPATKY PODAVAČE
0503006	PODPŮRNÁ PRUŽINA PODAVAČE
0503007	PRUŽINA PODAVAČE
0503010	KOŠÍK A NAKLONĚNÁ PLOŠINA PODAVAČE
0504001A	PŘEVODOVKA TYP SX-50 $i=36:1$ (SKŘÍŇ)
0504002B	MOTOR 0,33CV, 225v 50Hz

Kód	Popis
0504005	ŘEMENICE PŘEVODOVKY (60XL 037)
0504006	PASTOREK
0504007	PODLOŽKA ŠROUBŮ A PASTORKŮ
0504008	OZUBNICE
0504009A	ŠROUB (HORNÍ OJNICE)
0504010	OJNICE
0504012	POSUVNÍK OZUBNICE
0504013	SPOJOVACÍ PRVEK PŘÍTLAČNÉ DESKY
0504014-1	POSUVNÍK POHÁRKU
0504015N	POSUVNÍK OSTŘÍ
0504016	TYČ POSUVNÍKU POHÁRKU
0504019	ŘEMEN 190XL 037
0504020	PLASTOVÁ PODLOŽKA 7,5/15 X 1,5
0504026	HŘÍDEL (PŘEVODOVKA SX-50)
0504027	UKOTVENÍ MOTORU
0504027-2	NÁSTAVEC KOREKCE MOTORU
0504028	KUŽELOVÉ OZUBENÉ KOLO + SPODNÍ ŠROUB OJNICE
0504A00	PŘÍTLAČNÁ SOUPRAVA
0504B00	HŘÍDEL OSTŘÍ
0504B04	ZÁVLAČKA HŘÍDELE OSTŘÍ

Kód	Popis
0505002G	LISOVACÍ ZÁSOBNÍK (ŠEDÝ)
0505003G	OSTŘÍ Z05 (ŠEDÉ)
0505004G	KOULE 80 (SVĚTLE ŠEDÁ)
0505005G	KOULE 67 (TMAVĚ ŠEDÁ)
0505006G	POHÁREK 90 (SVĚTLE ŠEDÝ)
0505007G	POHÁREK 75 (TMAVĚ ŠEDÝ)
0505009A	HŘÍDEL POHÁRKU
0505010A	UTAHOVACÍ MATICE S RÝHOVÝM SPOJEM
0505010A-1	MATICE POHÁRKU
0505010A-2	UTAHOVACÍ MATICOVÝ SPOJ20x3.2
0505011A	HŘÍDEL LISOVACÍHO ZÁSOBNÍKU
0505015	KOMPAKTNÍ FILTR
0505016	PÁSY NA ODSTRANĚNÍ SLUPEK
0505020	NEREZOVÝ KNOFLÍK M5
0506001/2A	PROGRAMÁTOR ZUMMEN 230V
0506002C	DRŽÁK MIKROSPÍNAČE
0506003	KRYT MIKROSPÍNAČE
0506005/1	KRYT MIKROBRUČE
0506006/1	MIKROSVORKA LISOVACÍHO ZÁSOBNÍKU
0506007	MIKRO (KRÁTKÝ)
0506008	MIKRO (DLOUHÝ)
0506010	NAPÁJECÍ KABEL
0506014	ZÁKLADNA NAPÁJENÍ S POJISTKAMI
0506015	ČERNÝ BIPOLÁRNÍ VYPÍNAČ
0506021	SPOJENÍ
0508002	NEREZOVÝ ZÁSOBNÍK Z06
0508008G	ŠEDÝ ODKAPÁVACÍ ZÁSOBNÍK
0508009	ODKAPÁVACÍ ROŠT

Kód	Popis
0508013	PRYŽOVÝ PODSTAVEC (85 mm)
1404004	PRUŽINA POSUVNÍKU POHÁRKU
4/9	ŘEMENICE MOTORU (14 XL 037)
6/2	ŠROUB (POUZDRO KULIČKOVÉHO LOŽISKA)
10/1/2A	ŠEDÝ SÍTOTISK Z06
10/21	KONDENZÁTOR 30 µf
I-7982- Ø3.5X9.5	ŠROUB SE ZÁPUSTNOU HLAVOU Ø3.5X9.5 DIN- 7982
I-7985-M4X12	NEREZOVÝ ŠROUB DIN-7985 M4X12
I-84-M4X10	NEREZOVÝ ŠROUB M4x10 DIN-84
I-9021-M4	PLOCHÁ PODLOŽKA M4 DIN 9021
I-963-M4X10	ŠROUB SE ZÁPUSTNOU HLAVOU M4X10 DIN- 963
I-985-M4	NEREZOVÝ ŠROUB M4 DIN-985
ROD.608ZZ	KULIČKOVÉ LOŽISKO 608ZZ-C3 SKF
T-30/15-M6	PODLOŽKA MOTORU T-30/15 M6
T-471-E8	POJISTNÝ KROUŽEK E-8 DIN-471
T-6885A-6X6X28	ZÁVLAČKA 6x6x28 DIN-6885A
T-7991-M6X30	ŠROUB SE ZÁPUSTNOU HLAVOU M6X30 DIN- 7991
T-912-M8X35	IMBUSOVÝ ŠROUB M8x35 DIN-912
T-912-M8X80	IMBUSOVÝ ŠROUB M8x80 DIN-912
T-933-M8X20	ŠROUB EXAG. M8x20 DIN-933
V0001	IZOLAČNÍ PODLOŽKA (150x150)
V0016	ZEMNÍ SPOJENÍ
V0017	POJISTNÁ MATICE NUL-515-1B
V0018	ŘETĚZOVÝ SPOJ 06B-1 9.525x5,72
V0081	SADA SPON PŘEDNÍHO KRYTU Z05 (2003)
V0133	PODLOŽKA TÁCU NA ŠTÁVU

## 15 ZÁRUKA

Společnost ZUMMO-INNOVACIONES MECÁNICAS S.A. prostřednictvím oficiálního distributora poskytuje na své přístroje záruku na dobu 3 ROKY nebo na 200 000 lisovacích cyklů, platnou od data doručení distributorovi v souladu s těmito podmínkami:

Tato záruka se vztahuje na všechny materiálové a výrobní vady.

Pokud se při běžném používání a během záruční doby zjistí jakékoliv závady, budou vadné díly vyměněny zdarma.

Oprava nebo výměna součástí přístroje během záruční doby neznamena její prodloužení.

Záruka je platná pouze tehdy, pokud se prokážete původní fakturou. Na původní náhradní díly se vztahuje záruka šest měsíců.

~~This guarantee does not cover~~ **Záruka se nevztahuje na**

Veškeré škody, které nejsou přímo způsobeny chybnou výrobou nebo vadou materiálu.

Veškeré škody způsobené nesprávnou instalací, zneužitím, nesprávným použitím, úpravami, nehodami nebo nedbalostí.

Veškeré díly poškrábané v důsledku nevhodného

mytí. Práce, na něž se nevztahuje záruka.

Veškeré škody způsobené nezpůsobilou osobou nebo materiály.

Veškeré vady v důsledku běžného opotřebení; samostatně následující součást:

- 0505016 PÁSY NA ODSTRANĚNÍ SLUPEK

# TECHNICKÁ PODPORA

---

V případě škody způsobené v průběhu záruční lhůty doporučujeme obrátit se na autorizovaného prodejce, který zboží dodal, nebo zavolat společnosti ZUMMO:

[E-mail:sat@zummo.es](mailto:sat@zummo.es)

Tel:+34.96.1301246

Fax:+34.96.1301250

Veškeré opravy během záruční doby neschválené společností ZUMMO povedou k okamžitému zrušení záruky.

## 16. LIKVIDACE A RECYKLOVATELNOST

---

Used equipment

Použité zařízení

---

### **Evropská unie**



Tento symbol udává, že elektrické a elektronické díly v přístroji nesmí být vyhozeny s běžným komunálním odpadem. Chcete-li toto zařízení vyhodit, nepoužívejte běžný koš! Pro tyto produkty existuje speciální sběrný systém.

Pro více informací o sběru a recyklaci tohoto výrobku se obraťte na sběrnou službu, kontrolora likvidace odpadů nebo prodejce, který vám výrobek prodal.

Správným vyřazením produktu zároveň pomůžete zachovat přírodní zdroje (recyklace materiálů) a zabráníte možným škodlivým účinkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít nesprávným zacházením s vyhazovaným produktem.

Nesprávné vyřazení tohoto produktu může mít za následek postih v souladu s místní legislativou.

### **Země mimo Evropskou unii**

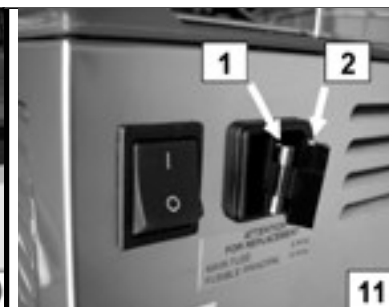
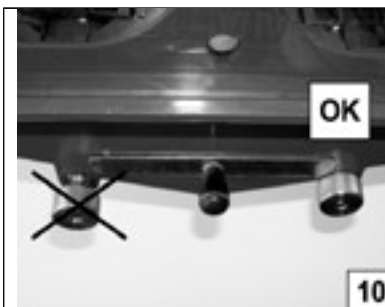
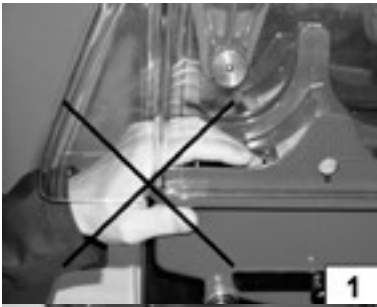
Pokud si přejete zlikvidovat tento produkt, proveďte tak v souladu s platnými právními předpisy nebo s jinými předpisy vaší země relevantní pro elektrický a elektronický odpad.

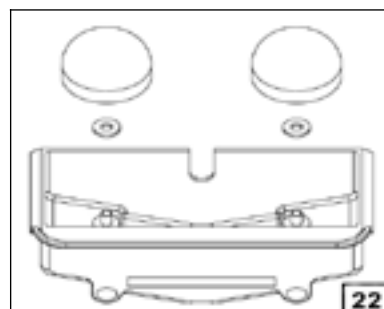
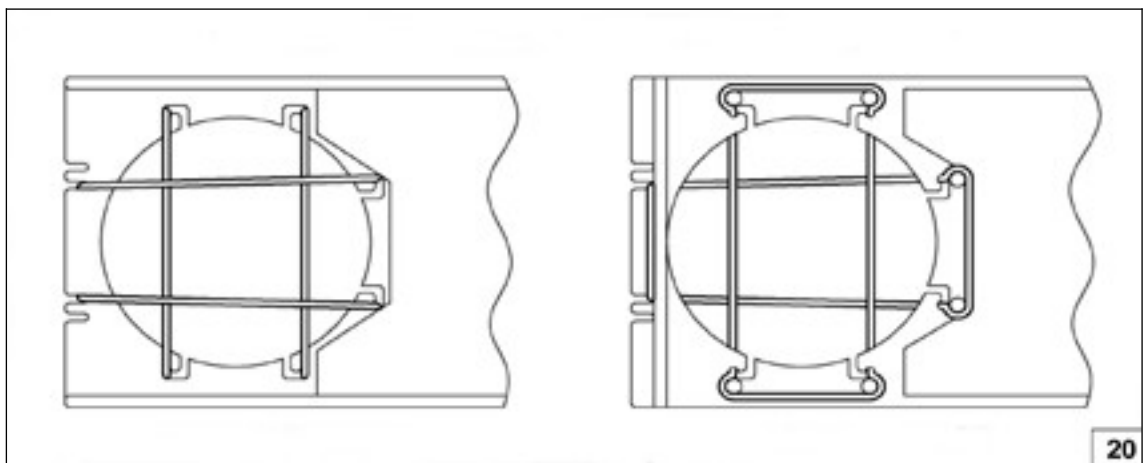
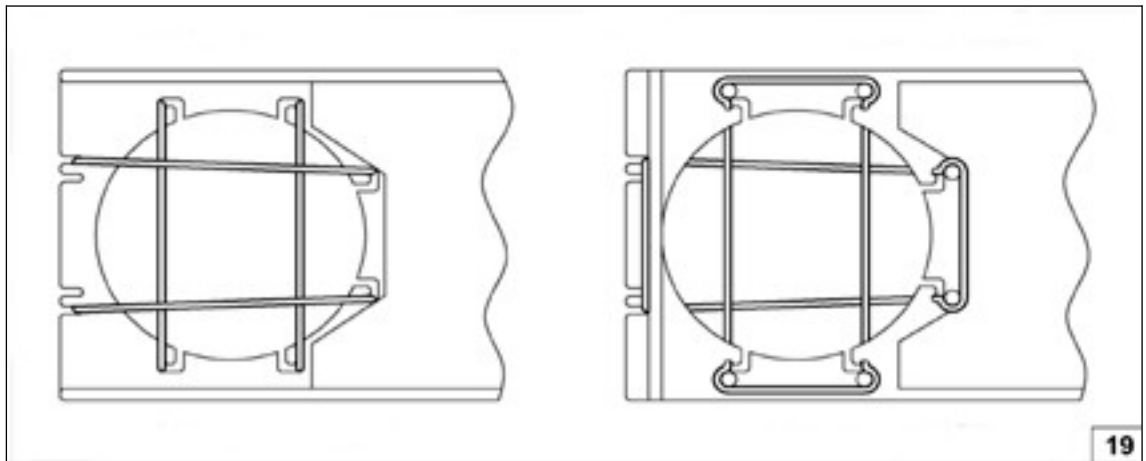
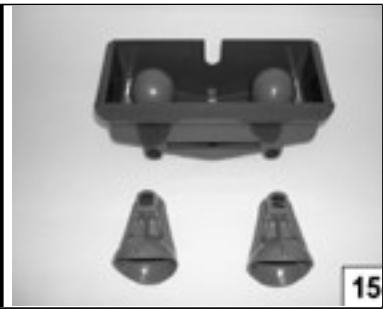
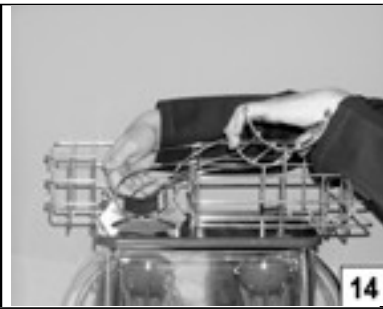
Packaging

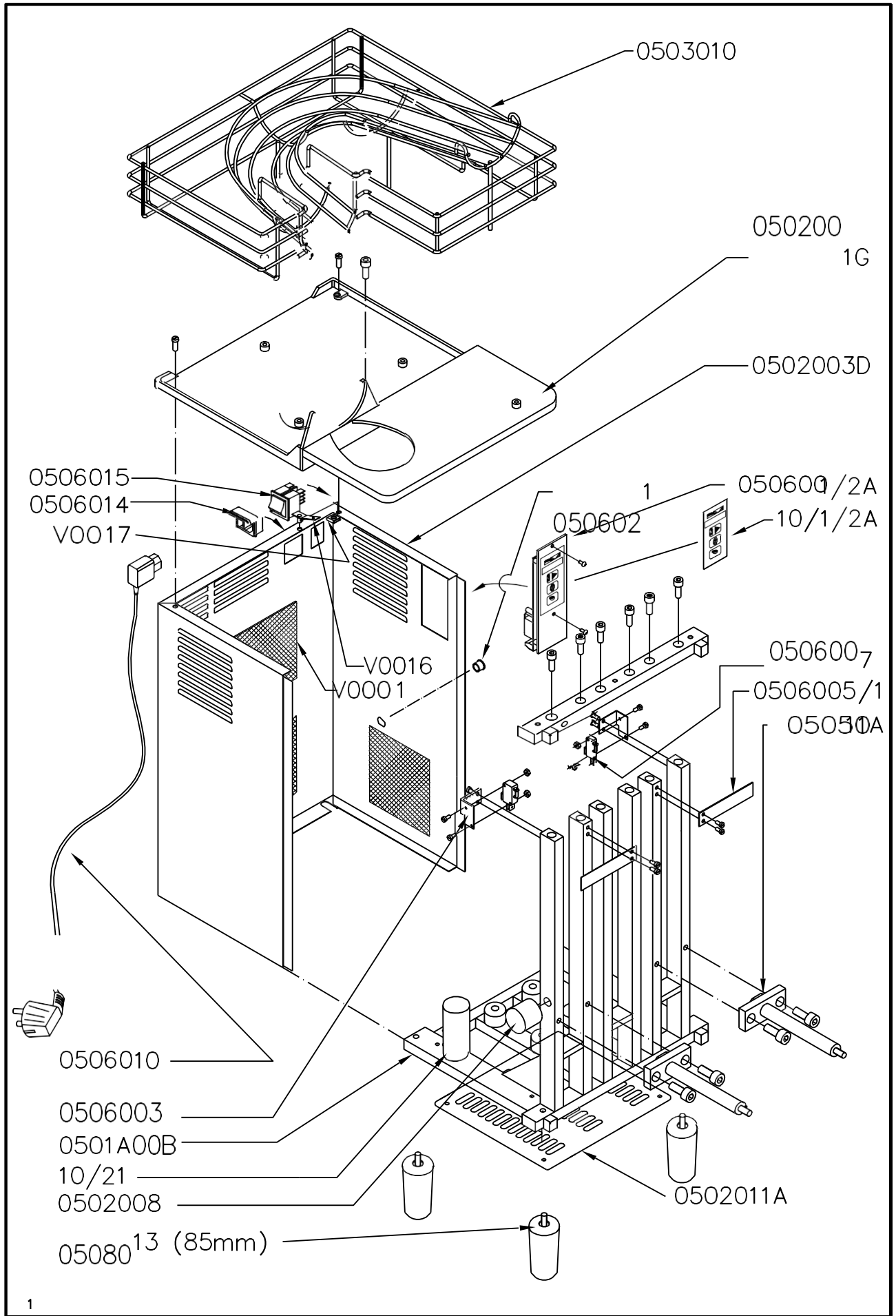
Obal

---

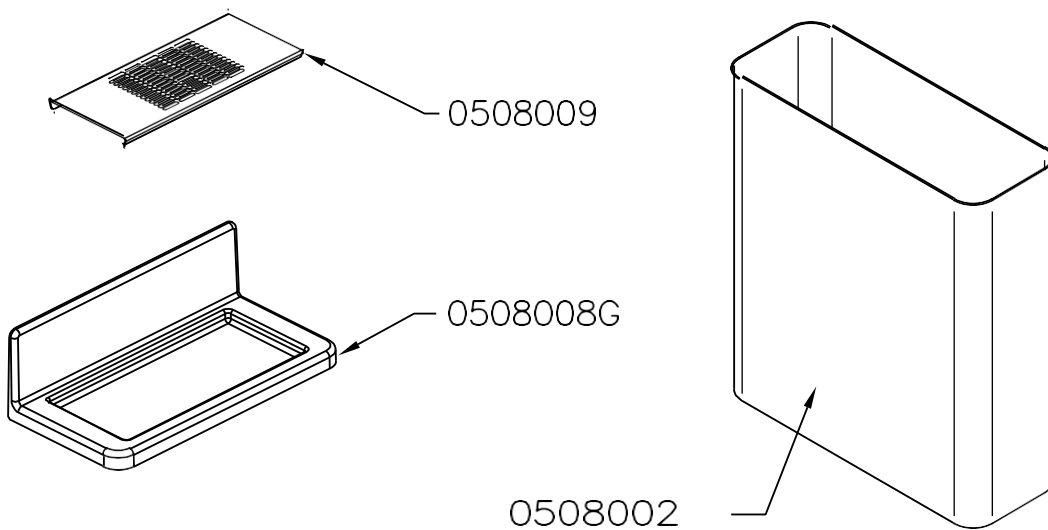
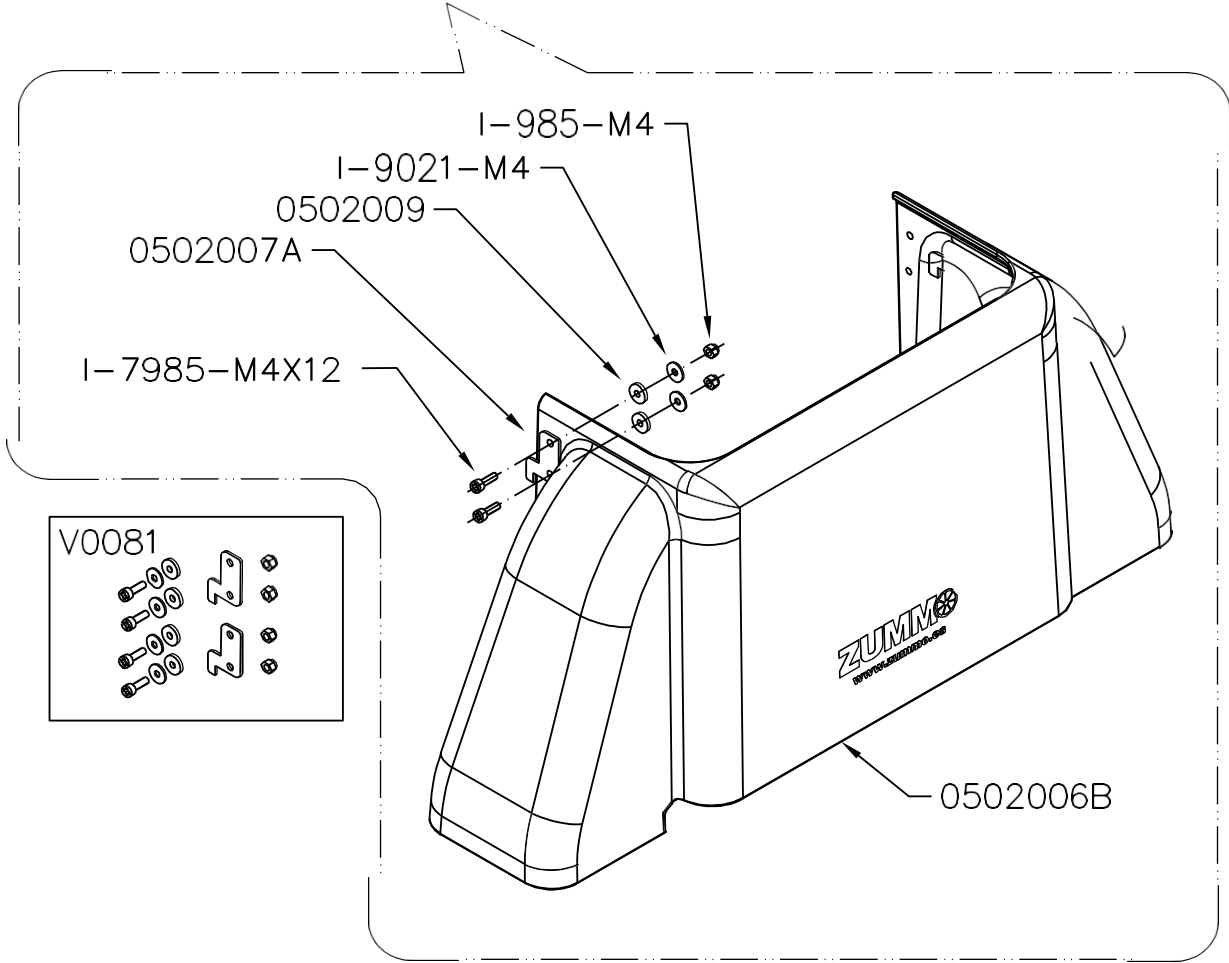
Při likvidaci obalu berte zřetel na místní předpisy pro tento druh odpadu. Oddělte jednotlivé odpadní materiály z obalu a předejte je do nejbližšího sběrného střediska.

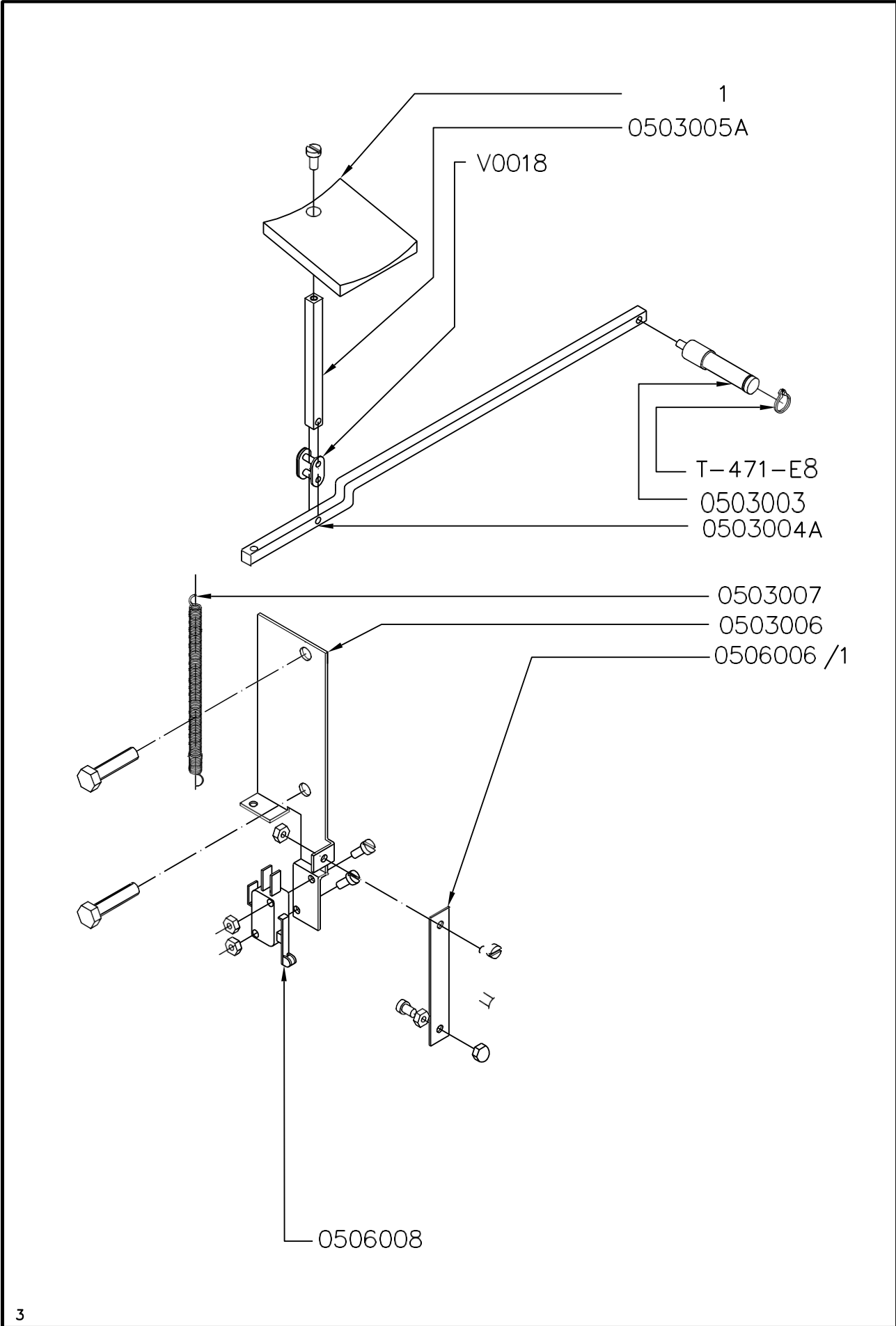


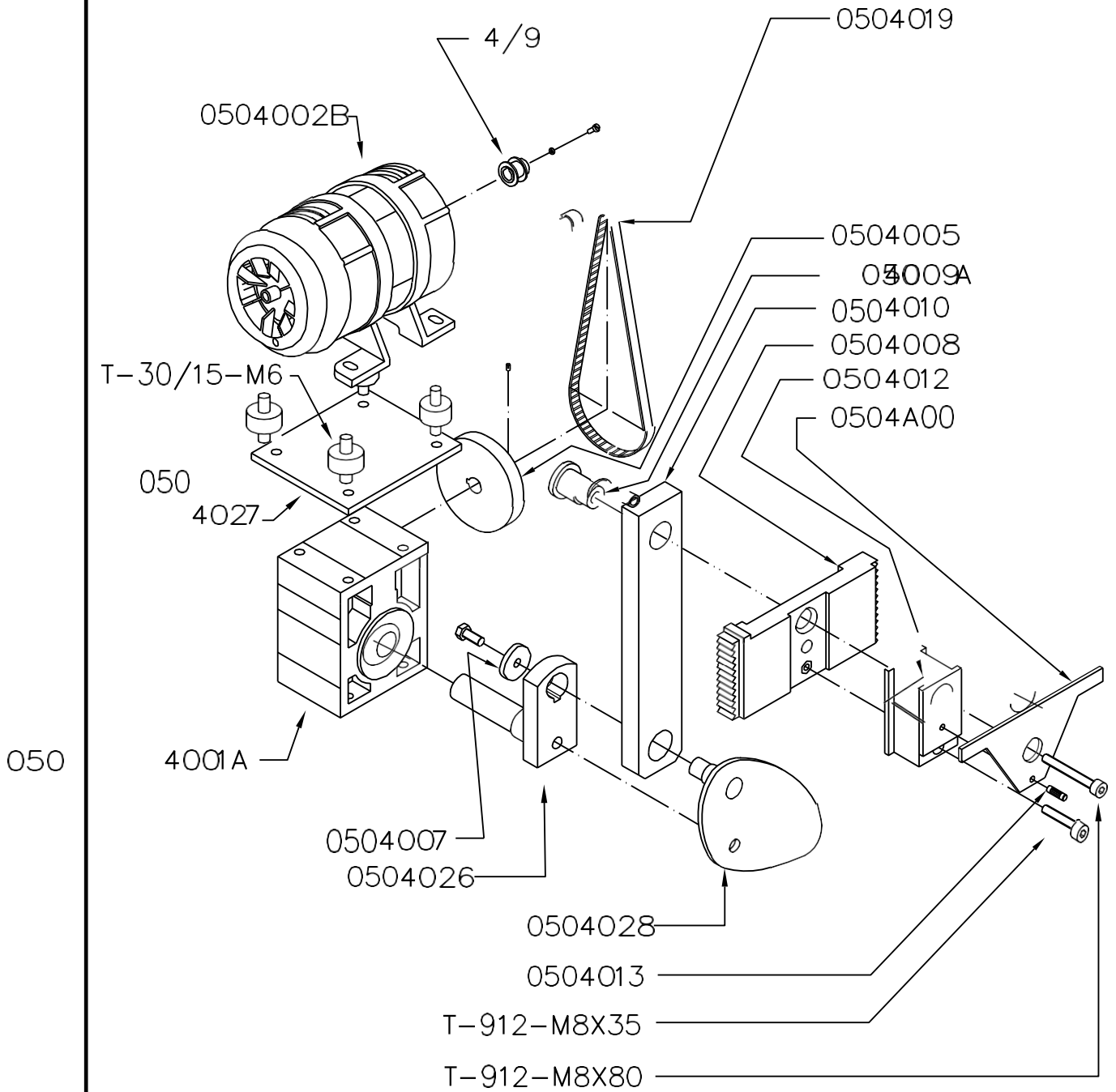


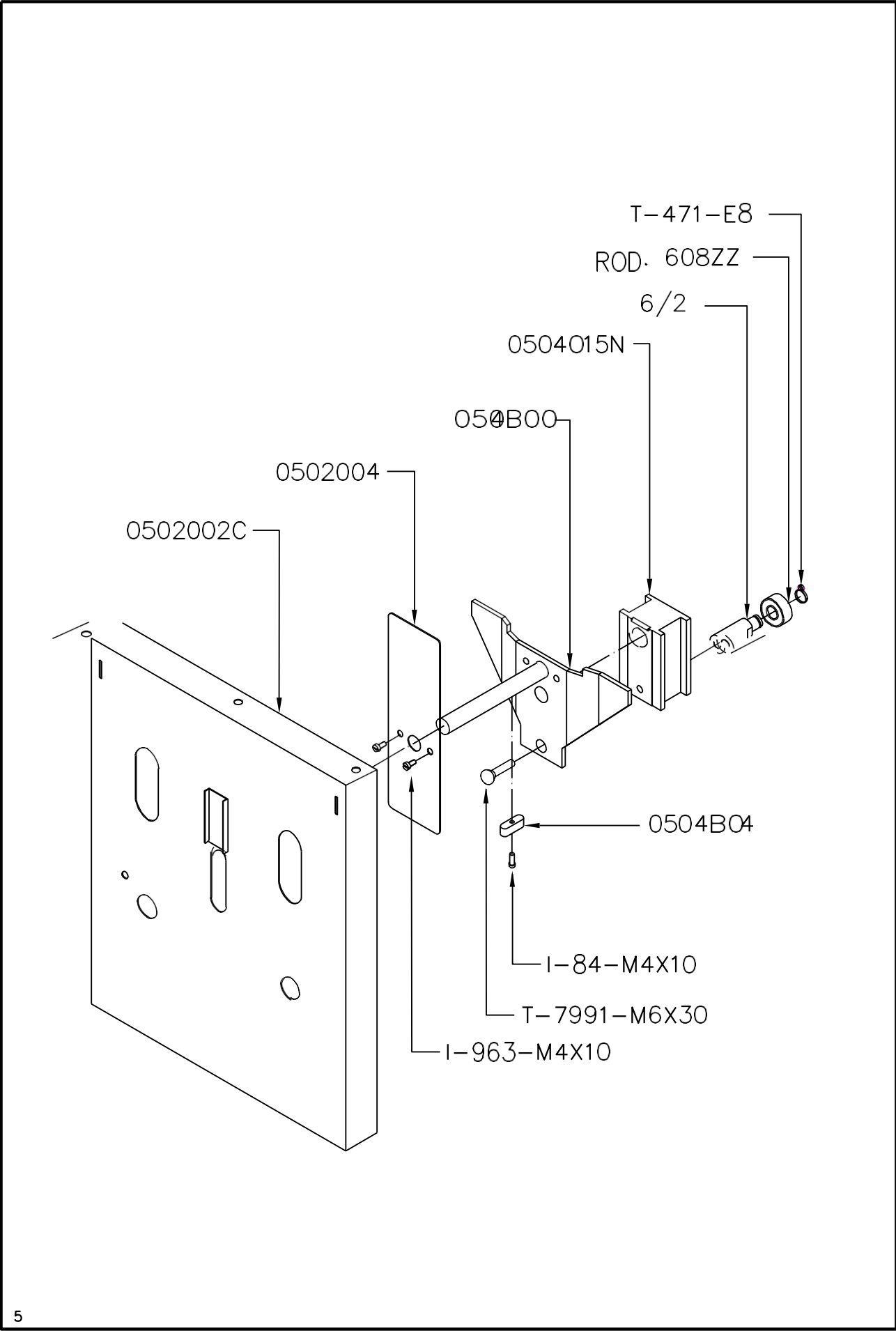


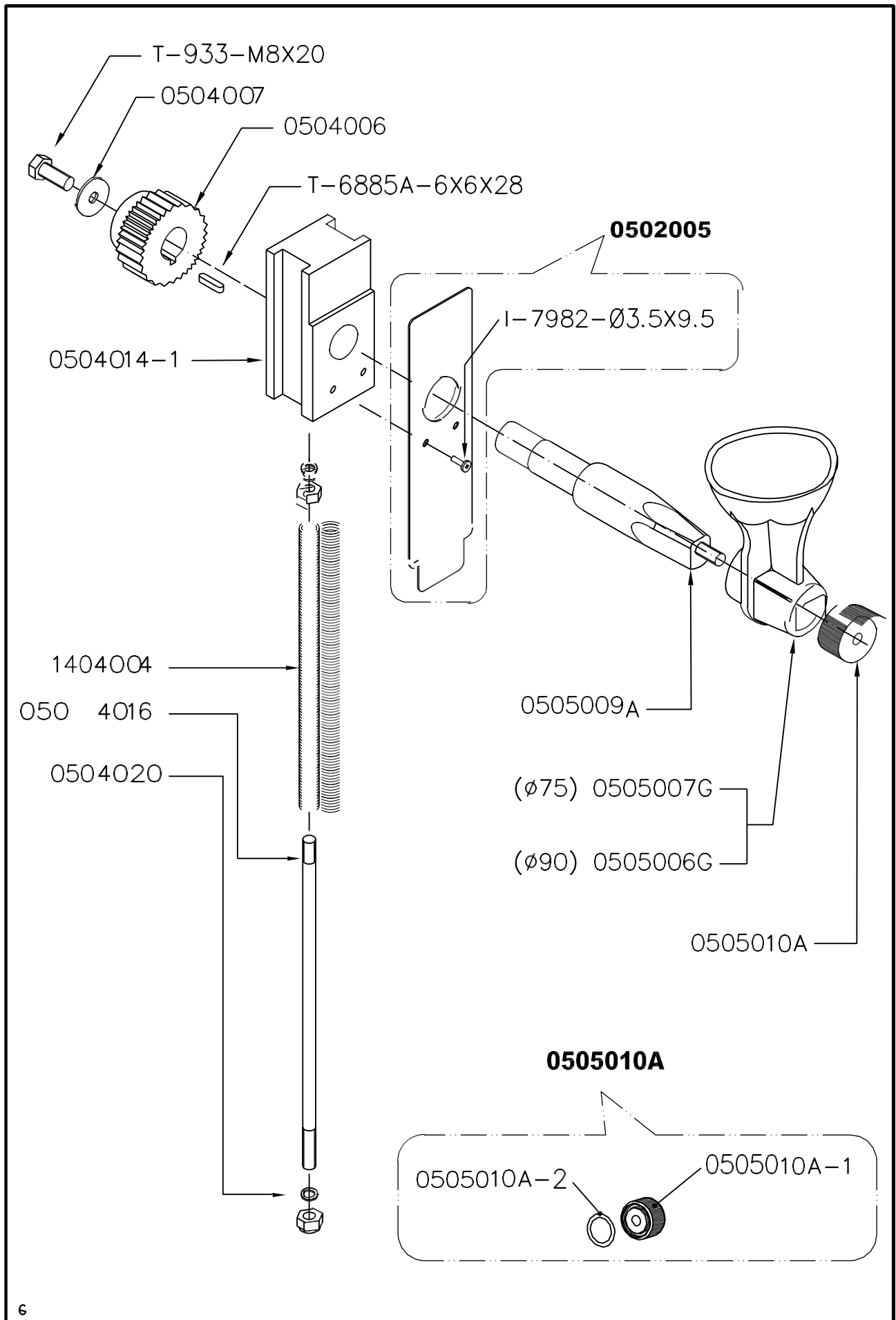
**0502A00B**



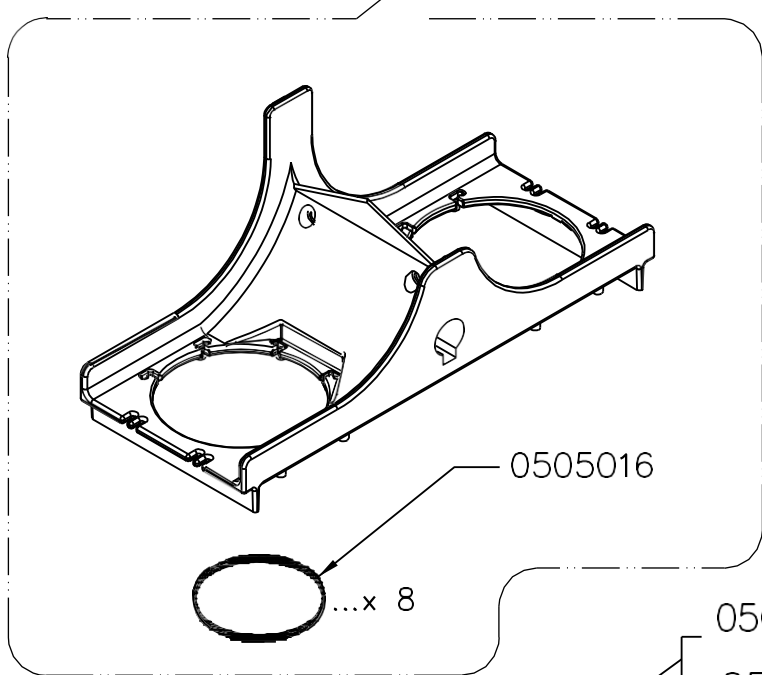




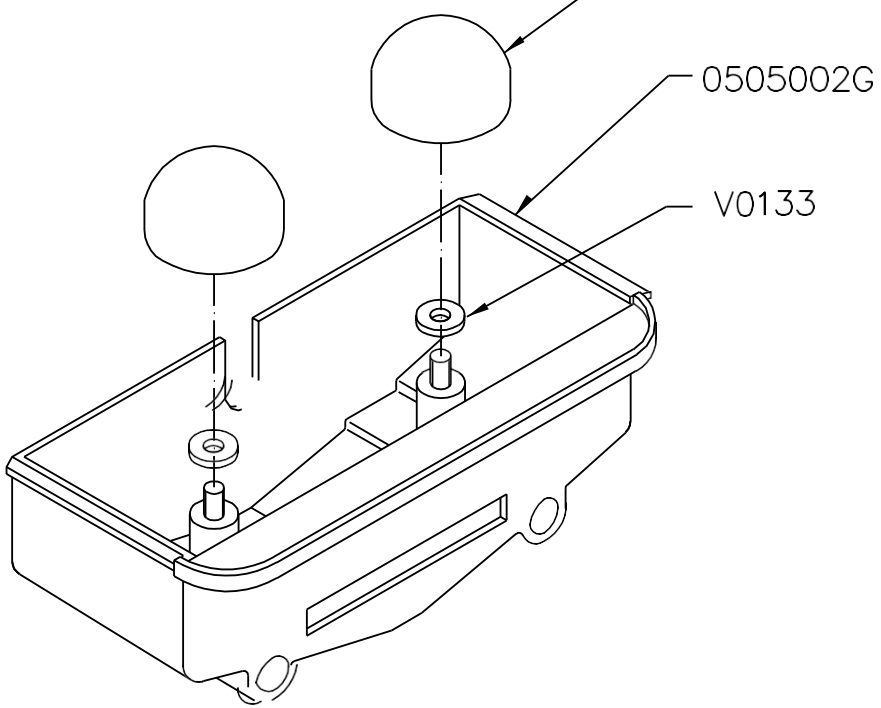




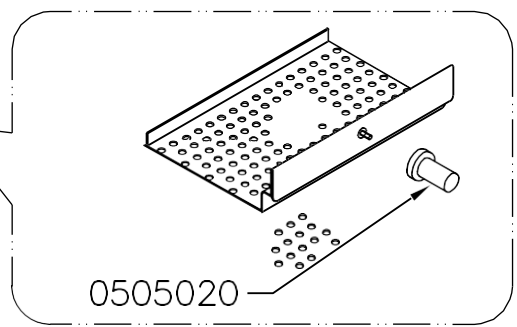
0505003G

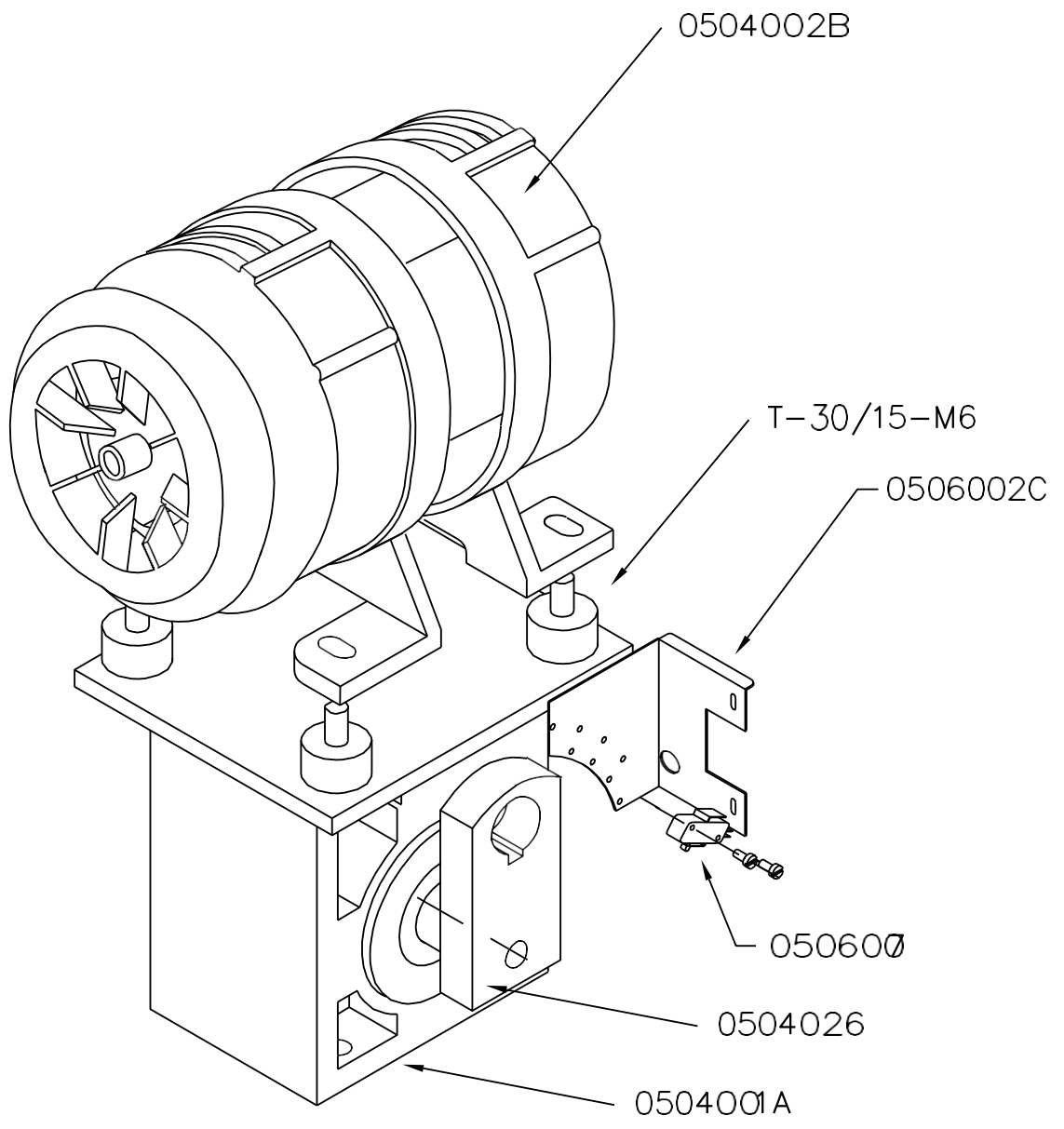


050500<sub>4G</sub> (ø80)  
0505005Q(ø67)



0505015





**DECLARACION "CE" DE CONFORMIDAD  
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ „CE“  
DECLARATION DE CONFORMITE "CE"  
EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITÀ  
DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE  
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ «CE»  
"CE" UYGUNLUK BEYANI  
2006/42/CE**

**ZUMMO, Innovaciones Mecánicas S.A.  
C/ Cádiz 4 - 46113 Moncada, Valencia, España**

- *Přebíráme plnou odpověďnost a prohlašujeme, že výrobek relevantní pro toto prohlášení je v souladu s následujícími předpisy:*
- Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit auquel cette déclaration se réfère est conforme aux normes suivantes:
- Auf unsere alleinige Verantwortung erklären wir, dass das Produkt, worauf sich diese Erklärung bezieht, folgenden Normen entspricht:
- Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti norme:
- Declaramos por nossa responsabilidade exclusiva que o produto a que esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes normas:
- Onder onze volledige verantwoordelijkheid, verklaren wij hierbij dat het product waarnaar deze verklaring verwijst, aan de volgende normen voldoet:
- С полной ответственностью заявляем, что настоящий продукт соответствует следующим нормам:
- Bu beyan başvurduğu ürünün şu standartlara uyumludur tamamen kendi sorumluluğumuzda olmak üzere:

**EN 60335-1  
EN 60335-2-14/A2:2000  
EN 50106:1997  
73/23/CEE  
2004/108CEE  
2002/72/CEE a 2008/39/CEE  
1935/2004/CEE  
93/43CEE**

**Modelo/Model/Modèle/Modell/Modello/Model/Модель/Modeli: Z06**

**Sériové č.:**

**Datum:**

*Enrique Muñoz / Энрике Муньос  
Technik / Инженер*



[www.zummo.es](http://www.zummo.es)

**CERTIFICADO DE GARANTÍA / ZÁRUČNÍ LIST BON DE  
GARANTIE / GARANTIEURKUNDE  
CERTIFICATO DI GARANZIA / CERTIFICADO DE GARANTIA  
GARANTIECERTIFICAAT / ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН  
GARANTİ BELGESİ**

*Nombre / Jméno /  
Nom Name / Nome /  
Name  
Naam / Имя / adı:* .....

*Dirección / Adresa / Adresse  
Anschrift / Indirizzo /  
Endereço  
Adres / Адрес:* .....

*Población / Město / Ville  
Ort / Comune / Localidade  
Gemeente / Город / şehir:* .....

*Tel / Тел:* .....

*Fecha de venta / Datum prodeje / Date d'Achat  
Verkaufsdatum / Data de la Vendita / Data de la Venda  
Verkoopdatum / Дата продажи / Satış tarihi:* .....

*Modelo / Model / Modèle  
Modell / Modello /  
Modelo  
Model / Модель / Modeli:* .....

**Sello del establecimiento / Razítko prodeje / Sceau de l'établissement  
Stempel der Verkaufseinrichtung / Timbro della ditta / Carimbo do estableciment  
Stempel van de winkel / Печать компании-продавца / Mülkiyet Damga**